



**LEGEND/LÉGENDE**

New Chart		Carte Nouvelle
Loran C chart	LC	Carte Loran C
Scales smaller than 1:40 000		Échelles plus petites que 1:40 000
Scales 1:40 000 and larger		Échelles 1:40 000 et plus grandes

**CHART SCALE**

Chart scale is the ratio of one unit of distance on the chart to the actual distance on the Earth's surface expressed in the same units. For example, if the scale of a chart is 1:40 000, then one centimetre on the chart equals 40 000 centimetres on the surface of the earth. A small scale chart covers a relatively large area and contains less detail. A large scale chart covers a relatively small area and contains more detail. It is a legal requirement for mariners to use the largest scale chart available.

**ÉCHELLE DE LA CARTE MARINE**

L'échelle de la carte est le rapport entre une unité de distance sur une carte marine et la même unité de distance sur la surface terrestre. Si la carte marine est à l'échelle de 1:40 000, par exemple, c'est qu'un centimètre sur la carte correspond à 40 000 centimètres sur la surface terrestre. La carte à petite échelle couvre de grandes régions de façon moins détaillée, alors que la carte à grande échelle couvre de petites régions avec plus de détails. Le règlement exige que les navigateurs utilisent la carte à l'échelle la plus grande étant disponible.

**TRAFFIC SEPARATION SCHEME**  
 A new Traffic Separation Scheme has been devised from the entrance of Juan de Fuca Strait to Vancouver and Seattle. These changes are in effect at 0000 Coordinated Universal Time (UTC), on 1 December, 2002.

**DISPOSITIF DE SÉPARATION DE TRAFIC**  
 Un nouveau dispositif de séparation de trafic a été instauré depuis l'entrée du Juan de Fuca Strait jusqu'à Vancouver et Seattle. Ce changement prend effet le 1er décembre 2002, à 0000, Temps universel coordonné (UTC).

